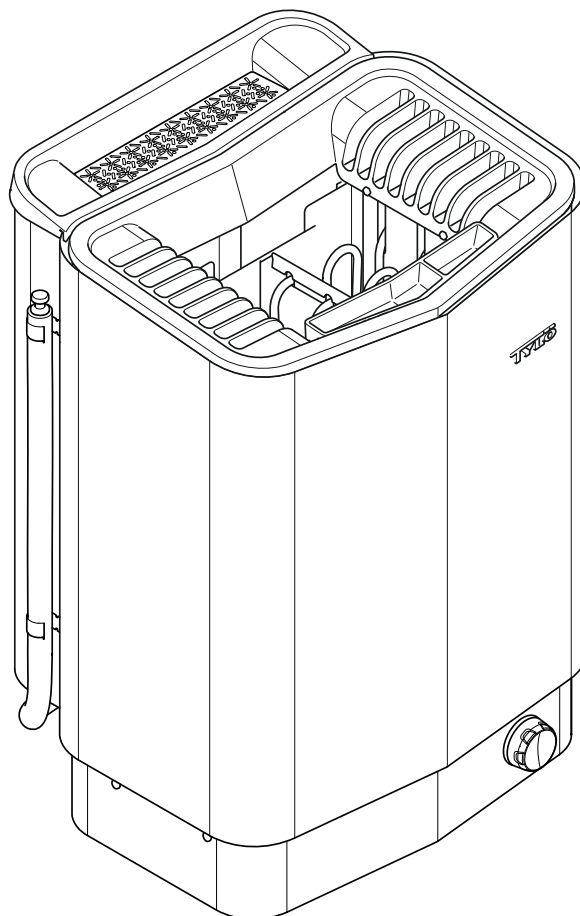


SENSE COMBI *Pure/Elite*

2017-12-15



SVENSKA
BRUKSANVISNING

ENGLISH
USER GUIDE

DEUTSCH
GEBRAUCHSANWEISUNG

FRANÇAIS
NOTICE D'UTILISATION

РУССКИЙ
ИНСТРУКЦИИ

POLSKI
INSTRUKCJA OBSŁUGI

NEDERLANDS
GEbruikersHANDLEIDING

SVENSKA - INNEHÅLL	
ALLMÄN INFORMATION	1
FÖRE ANVÄNDNING	1
Första gången du använder aggregatet	1
Före varje användning	1
ANVÄNDNING	2
Allmänt om manöverpanelen	2
Vattentank	2
Ytterligare funktioner	2
EXTERN ON/OFF-BRYTARE (TILLVAL)	3
DÖRRKONTAKT (TILLVAL)	3
EFTER ANVÄNDNING	3
Töm tanken	3
Slå av huvudströmbrytaren	3
UNDERHÅLL	3
Avkalkning av vattentanken	4
Rengöring av doftbehållaren/luftfuktaren och örtskålen	4
Kontrollera stenmagasinet	4
FELSÖKNING	4
Felsökning manöverpanelen	4
Felsökning bastuaggregatet	5
RESERVDELSLISTA	6
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	6

ENGLISH - TABLE OF CONTENTS	
GENERAL INFORMATION	7
PRIOR TO USE	7
The first time you use the heater	7
Prior to each use	7
USE	8
The control panel in general	8
Water reservoir	8
Other functions	8
EXTERNAL ON/OFF SWITCH (OPTION)	9
DOOR CONTACT (OPTION)	9
AFTER USE	9
Empty the reservoir	9
Switch off main power switch	9
MAINTENANCE	9
Descaling the water reservoir	10
Cleaning the fragrance holder/air humidifier and herb bowl	10
Check the stone compartment	10
TROUBLESHOOTING	10
Troubleshooting the control panel	10
Troubleshooting the sauna heater	11
SPARE PARTS LIST	12
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	12

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS	
ALLGEMEINE INFORMATIONEN	13
VOR DER BENUTZUNG	13
Inbetriebnahme der Heizung	13
Vor jeder Benutzung	13
VERWENDUNG	14
Allgemeine Informationen zum Bedienpanel	14
Wasserbehälter	14
Sonstige Funktionen	14
EXTERNER EIN/AUS-SCHALTER (OPTIONAL)	15
TÜRKONTAKT (OPTIONAL)	15
NACH DER VERWENDUNG	15
Behälter entleeren	15
Stromzufuhr abschalten	15
WARTUNG	15
Entkalken des Wasserbehälters	16
Reinigen des Duftkonzentratbehälters/Luftbefeuchters und des Kräuterbeckens	16
Kontrollieren der Steinekommer	16
FEHLERSUCHE	16
Fehlersuche Bedienpanel	16
Fehlersuche Saunaheizung	17
ERSATZTEILLISTE	18

FRANÇAIS - SOMMAIRE	
INFORMATIONS GÉNÉRALES	19
AVANT L'UTILISATION	19
Avant la première utilisation du poêle	19
Avant chaque utilisation	19
UTILISATION	20
Généralités relatives au panneau de commande	20
Réservoir d'eau	20
Autres fonctions	20
INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT EXTÉRIEUR (OPTION)	21
CONTACTEUR DE PORTE (OPTION)	21
APRÈS L'UTILISATION	21
Videz le réservoir	21
Mettez l'appareil hors tension au moyen de l'interrupteur principal	21
ENTRETIEN	21
Détartrage du réservoir d'eau	22
Nettoyage du récipient à parfum/de l'humidificateur et de la coupe à herbes aromatiques	22
Contrôle du réservoir à pierres	22
DÉPANNAGE	22
Dépannage du panneau de commande	22
Dépannage du poêle de sauna	23
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	24
ROHS (RESTRICTION OF HAZARDOUS SUBSTANCES)	24

РУССКИЙ - СОДЕРЖАНИЕ	
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	25
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА	25
При первом использовании нагревателя	25
Перед каждым использованием	25
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	26
Общие сведения о панели управления	26
Резервуар для воды	26
Другие функции	26
ВНЕШНИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ОПЦИОНАЛЬНО)	27
ДВЕРНОЙ КОНТАКТ (ОПЦИОНАЛЬНО)	27
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	27
Опорожните резервуар	27
Отключите главный переключатель питания	27
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	27
Очистка резервуара для воды от накипи	28
Чистка держателя ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав	28
Проверьте емкость для камней	28
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK	28
Поиск и устранение неполадок панели управления	28
Поиск и устранение неполадок нагревателя сауны	29
ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	30
ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)	30

POLSKI - SPIS TREŚCI	
INFORMACJE OGÓLNE	31
PRZED UŻYCIEM	31
Gdy używasz pieca po raz pierwszy	31
Przed każdym użyciem	31
UŻYTKOWANIE	32
Ogólne informacje o panelu sterującym	32
Zbiornik wody	32
Inne funkcje	32
WYŁĄCZNIK ZEWNĘTRZNY (OPCJONALNY)	33
STYK DRZWIOWY (OPCJONALNY)	33
PO UŻYCIU	33
Opróżnij zbiornik	33
Wyłącz główny wyłącznik zasilania	33
KONSERWACJA	33
Usuwanie kamienia osadowego ze zbiornika wody	34
Czyszczenie zbiorniczka na esencje zapachowe/nawilżacza powietrza i miseczki na zioła	34
Sprawdzanie komory kamieni	34
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	34
Rozwiązywanie problemów z panelem sterującym	34
Rozwiązywanie problemów z piecem saunowym	35
WYKAZ CZĘŚCI ZAMIENNYCH	36
ROHS (OGRANICZENIE STOSOWANIA SUBSTANCJI NIEBEZPIECZNYCH)	36

NEDERLANDS - INHOUD	
ALGEMENE INFORMATIE	37
VOORAFGAANDE AAN HET GEBRUIK	37
De eerste keer dat u de kachel gebruikt	37
Voor elk gebruik	37
GEBRUIK	38
Algemene informatie over het bedieningspaneel	38
Waterreservoir	38
Overige functies	38
EXTERNE AAN/UIT-SCHAKELAAR (OPTIE)	39
DEURCONTACT (OPTIE)	39
NA GEBRUIK	39
Het waterreservoir leegmaken	39
De hoofdvoedingsschakelaar uitschakelen	39
ONDERHOUD	39
Het waterreservoir ontkalken	40
De geurhouder/luchtbevochtiger en het kruidenbakje schoonmaken	40
Het stenencompartiment controleren	40
PROBLEEMOPLOSSING	40
Problemen met het bedieningspaneel oplossen	40
Problemen met de saunakachel oplossen	41
LIJST MET RESERVEONDERDELEN	42
ROHS (BEPERKING VAN GEVAARLIJKE STOFFEN)	42

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поздравляем с приобретением нового нагревателя для сауны! Следуйте инструкциям данного руководства пользователя, чтобы получить максимум от своей покупки. История сухих и влажных саун берет свое начало в далеком прошлом. Горячая сауна доставляет наибольшее удовольствие при температуре 70–90 °С.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

При первом использовании нагревателя

Заполните емкость камнями



Примечание: Используйте только долеритовые камни (камни для саун Tylö)! «Обычные» камни могут повредить нагреватель. Не используйте керамические камни. Керамические камни могут повредить нагреватель. Гарантия на нагреватель не распространяется на повреждения, вызванные использованием керамических камней.

Заполните ёмкость камнями, укладывая их вокруг нагревательных элементов снизу-вверх, приблизительно до уровня 50 мм над передним верхним краем. Не трамбуйте камни. Вместимость: Приблизительно 20 кг камней. Камни необходимо размещать свободно, чтобы обеспечить оптимальную циркуляцию воздуха. Трубчатые нагревательные элементы не должны прижиматься друг к другу или к каркасу нагревателя.

Камни для сауны:

- должны выдерживать высокую температуру и тепловые изменения, происходящие при наливании на них воды.
- необходимо очищать перед использованием.
- должны иметь неровную поверхность, чтобы вода «держалась» на поверхности камней и испарялась более эффективно.
- должны иметь размер 30–60 мм, чтобы обеспечивать возможность циркуляции воздуха в емкости для камней. Это продлит срок службы трубчатых элементов.



Примечание: Никогда не размещайте камни на боковых воздушных камерах. Это препятствует циркуляции воздуха, вызывая перегрев устройства и срабатывание температурного выключателя.

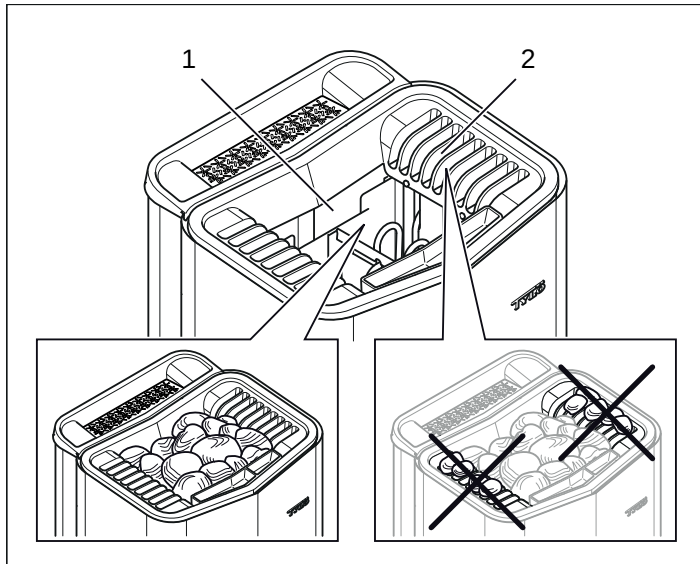


Рисунок 1: Заполнение емкости для камней

1. Емкость для камней
2. Боковые камеры

Включите нагреватель, чтобы устранить «запах нового изделия» Для устранения «запаха нового изделия» из нагревателя: Нагрейте сауну до температуры приблизительно 90 °С и поддерживайте ее в течение часа. При этом резервуар воды может не использоваться. Может появиться легкий дымок.

Настройки по умолчанию

Первое использование панели управления:

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

Перед каждым использованием

Проверьте следующее

Убедитесь, что:

- в кабине сауны, на нагревателе или внутри него нет никаких посторонних объектов.
- дверь и окна сауны закрыты.
- дверь сауны открывается наружу при легком нажиме.

Примечание:



ВНИМАНИЕ! Использование данного оборудования лицами с умственной или физической неполноценностью или недостаточным опытом или знаниями правил его использования (например, детьми) допустимо только под присмотром лица, ответственного за их безопасность.



ВНИМАНИЕ! Прикосновение к верхним частям нагревателя может вызвать ожог. Tylö рекомендует использовать защитный экран для нагревателя.



ВНИМАНИЕ! Не разрешайте детям играть рядом с нагревателем!



ВНИМАНИЕ! Сауны не рекомендованы лицам со слабым здоровьем. Пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом.



ВНИМАНИЕ! В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться.



ВНИМАНИЕ! Накрывание нагревателя может вызвать пожар.



ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте в сауне шланг.



ПРИМЕЧАНИЕ! Кабина сауны должна использоваться только по прямому назначению.

Включите главный переключатель питания

Главный переключатель питания расположен на нижней стороне нагревателя.

Включите его, если он еще не включен (см. Рисунок 2).

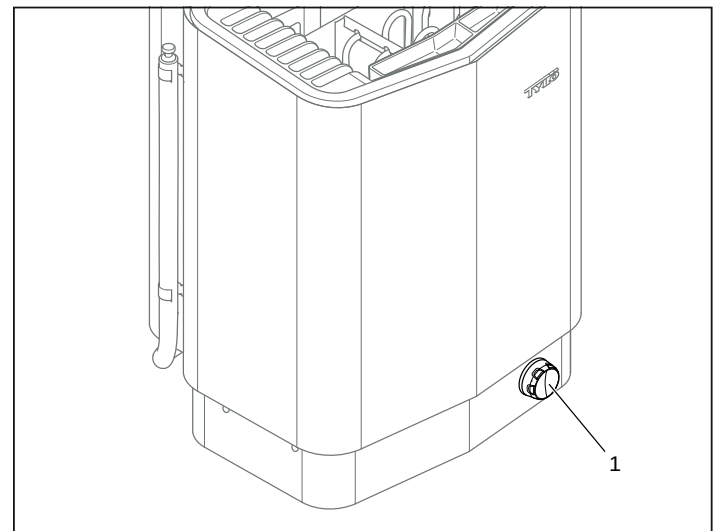


Рисунок 2: Расположение главного переключателя питания

1. Главный переключатель питания



ОСТОРОЖНО!

- **Перед перезапуском таймера или включения устройства посредством отдельной системы дистанционного управления, необходимо выполнить проверку кабины сауны**
- **Перед переводом устройства в режим ожидания с целью его отложенного запуска, необходимо выполнить проверку кабины сауны**
- **Дверь сауны оснащена блокирующим устройством, отключающим режим ожидания для дистанционного управления, в случае если задание такого режима происходит при открытой двери**

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Общие сведения о панели управления

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

Резервуар для воды

Нагреватель сауны может работать как при наличии воды в баке, так и без нее. При использовании резервуара для воды, будет работать не более двух из трех нагревательных элементов в емкости для камней. Нагреватель автоматически переключается между резервуаром и емкостью для воды, в зависимости от того, какие настройки/приоритет были заданы на панели управления. См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

Наполнение резервуара для воды:

Перед запуском нагревателя, наполните резервуар для воды, осторожно заливая водопроводную воду через решетку для трав (см. рис. 3).

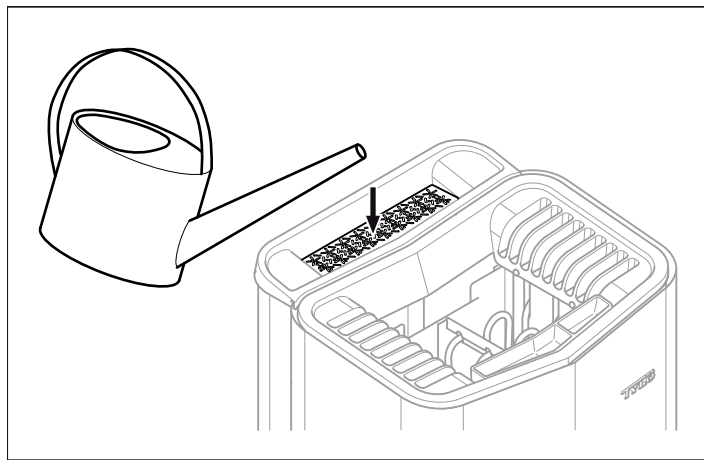


Рисунок 3: Наполнение резервуара для воды.



Внимание! Никогда не используйте соленую воду - она может повредить нагревательный элемент в резервуаре. Кроме того, она может вызывать образование пены, в результате чего датчик уровня будет показывать завышенный уровень воды, что может повлечь за собой повреждение нагревательных элементов.

1. В случае если вода в резервуаре закончится, на дисплее панели управления Elite отобразятся два пустых символа капли (на панели управления Pure, при работе нагревателя, отобразится мигающий символ капли). В случае если в резервуаре не будет воды на момент включения главного выключателя, прозвучит три пульсирующих звуковых сигнала

2. Когда уровень воды достигает предохранительного датчика, на дисплее панели управления Elite отображаются заполненные символы капли (на панели управления Pure отображается неподсвеченный символ капли). Нагревательный элемент в резервуаре можно запустить.

3. Когда уровень воды достигает верхнего датчика уровня, на дисплее панели управления Elite отображаются два заполненных символа капли (на панели управления Pure отображается неподсвеченный символ капли). Кроме того, звучит непрерывный звуковой сигнал на протяжении приблизительно: 2 секунд, сигнализируя о том, что уровень воды в баке достиг полного заполнения (в случае если вы не следите за дисплеем панели управления в ходе наполнения).



Внимание! Не доливайте воду после того как прозвучит звуковой сигнал. Иначе вода может перелиться через край резервуара.

Резервуар для воды в процессе использования устройства:

1. Если при использовании резервуара уровень воды опускается ниже верхнего датчика уровня, резервуар продолжает работать в нормальном режиме, но на дисплее панели управления Elite отображается один заполненный символ капли (на панели управления Pure отображается неподсвеченная капля воды). В резервуар можно долить воду, и когда уровень воды достигнет полного заполнения, прозвучит непрерывный звуковой сигнал.

2. Если при использовании резервуара уровень воды опустится ниже предохранительного датчика, прозвучит три пульсирующих звуковых сигнала, и на дисплее панели управления Elite отобразятся два пустых символа капли (на панели управления Pure, при работе нагревателя, отобразится мигающая капля воды). Это указывает на то, что в резервуаре недостаточно воды, и нагревательный элемент автоматически выключается.

Другие функции

Держатель для ароматизатора



ВНИМАНИЕ! Не кладите ароматические вещества в чашу для трав или резервуар для воды.



ВНИМАНИЕ! В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться.

Чтобы создать приятный аромат в сауне, добавьте несколько капель ароматизатора для сауны Tylo в воду в держателе для ароматизатора.

Также можно смешать несколько капель ароматизатора для сауны с водой в ведре для сауны и выливать воду на полностью разогретые камни. Для выливания воды на горячие камни используйте черпак для сауны.

Выливайте не более 1-2 черпаков воды за раз, а затем ждите, пока камни вновь достаточно нагреются, прежде чем вновь выливать на них свежую воду.

Существуют разные типы и ароматы ароматизаторов для сауны Tylo. Чтобы ознакомиться с полным ассортиментом ароматизаторов, посетите сайт www.tylo.com.

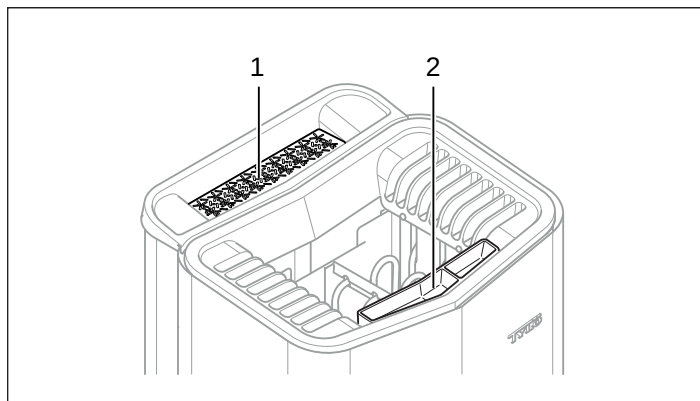


Рисунок 4: Другие функции

1. Чаша для трав
2. Держатель ароматизатора/увлажнитель воздуха

Чаша для трав

Сушеные травы или специи помогут вам создать в сауне ароматную освежающую атмосферу. Насладитесь приятным ароматом трав жаркого тропического климата.

Чтобы создать в сауне ароматную атмосферу, используя свежие или сушеные травы, поместите их в чашу для трав (см. Рисунок 4).



СОВЕТ! Пробуйте использовать сочетания различных ароматизаторов, таких как береза, лаванда, мята, специи, чай и другие.

Увлажнитель воздуха



ОСТОРОЖНО! Не путайте инструкции для увлажнителя воздуха с инструкциями для резервуара для воды.



ВНИМАНИЕ! Не наливайте воду в нагретый держатель для ароматизаторов, так как это может привести к тому, что кипящая вода выплеснется на лиц, находящихся в сауне. Не стойте и не сидите перед нагревателем во время наливания воды в держатель для ароматизаторов, так как горячая вода может неожиданно выплеснуться.

Для поддержания комфортного базового уровня влажности в сауне, наполните встроенный увлажнитель воздуха (см. Рис. 4) водой перед включением сауны.



Совет: Налейте несколько капель разведенного ароматизатора для сауны во встроенный увлажнитель воздуха.

ВНЕШНИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Внешний выключатель можно установить в любом месте за пределами сауны. Поддерживается как постоянная, так и импульсная деактивация. Цепь нагревателя автоматически распознает используемый тип деактивации. Если выключатель оборудован встроенным светодиодом, то он показывает состояние нагревателя и сигнализирует о сбоях и проблемах на дверном контакте.

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

ДВЕРНОЙ КОНТАКТ (ОПЦИОНАЛЬНО)

Дверной контакт необходим для использования функции предварительного выбора времени панели Pure или функции «календарь» панели Elite, а также для удаленного управления сауной посредством внешнего выключателя, мобильного приложения или приложения для ПК.

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Опорожните резервуар



ВНИМАНИЕ! Вода горячая! Перед выполнением данной операции, подождите пока вода остынет.

Для предотвращения образования накипи и повышения уровня солей/минеральных элементов, бак необходимо опорожнять после каждого использования. В случае если эта операция не будет выполняться, и если при каждом использовании сауны будет доливаться вода, это может вызывать образование пены, в результате чего датчик уровня будет показывать завышенный уровень воды, что может создать угрозу поломки нагревательного элемента.

Для опорожнения резервуара:

1. Ослабьте зажим на шланге и высвободите шланг.
2. Поднимите шланг и выньте заглушку.
3. Опустите шланг в подходящий контейнер и слейте оставшуюся в нем воду.
4. Закрепите шланг в зажиме.

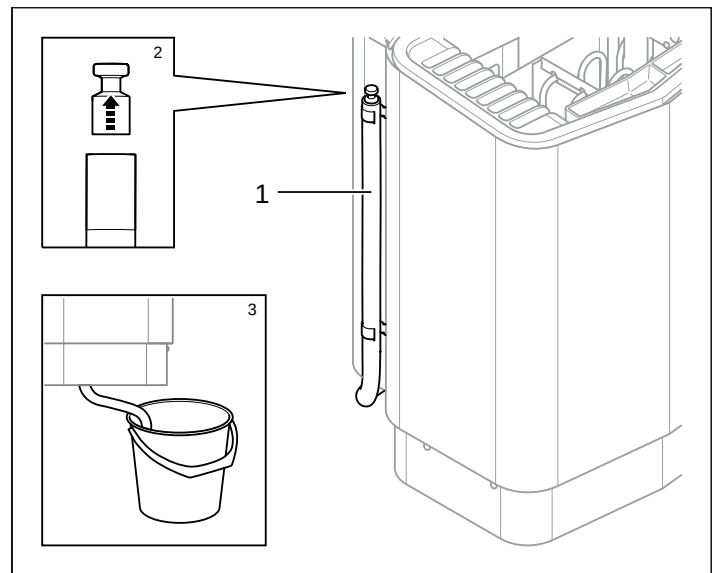


Рисунок 5: Опорожнение резервуара для воды.

1. Шланг резервуара для воды.
2. Выньте заглушку
3. Опустите шланг в подходящий контейнер

Отключите главный переключатель питания



ВНИМАНИЕ! Память нагревателя сбрасывается, в случае если устройство отключается от сети более чем на 7 дней. После этого дату и время необходимо будет выставить заново.

Главный переключатель питания расположен на нижней стороне нагревателя.

Используйте этот переключатель, чтобы выключить сауну, в случае если она не будет использоваться в течение длительного периода времени (например, несколько недель).

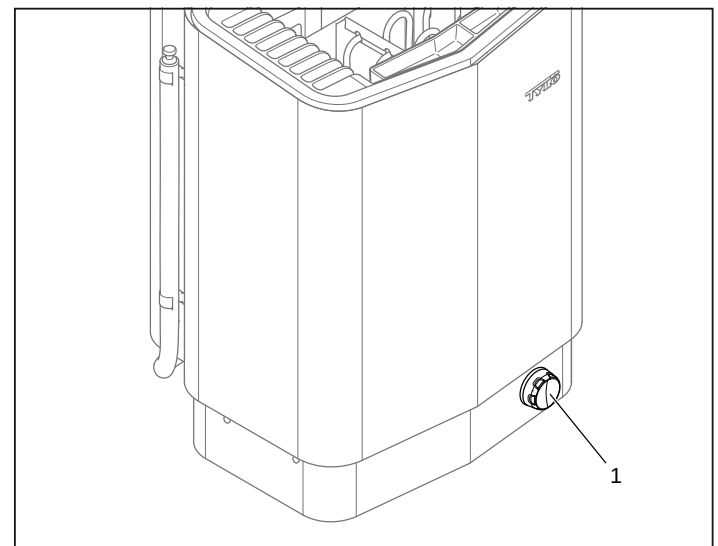


Рисунок 6: Расположение главного переключателя питания

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования	По мере необходимости	Раз в год
Опорожняйте резервуар для воды.	Очищайте резервуар для воды от накипи.	Проверяйте емкость для камней.
	Очищайте чашу для трав и держатель ароматизатора.	
	Очищайте электроды, используя кусок ткани или схожие материалы. См. рис. 7.	

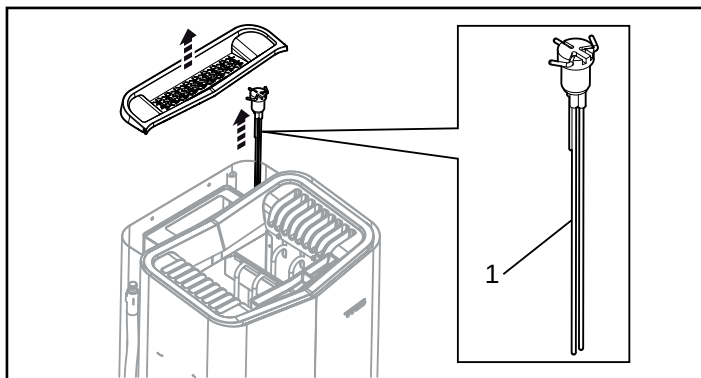


Рисунок 7: Чистка электродов

1. Электроды

Очистка резервуара для воды от накипи:

Выполните очистку резервуара для воды в соответствии с установленными требованиями, используя растворитель для накипи Tylo.

Порядок проведения очистки от накипи:

1. Снимите решетку для трав с чаши для трав.
2. Запустите функцию парогенерации (см. раздел «Использование», стр. 26) и не отключайте устройство, пока не закипит вода.
3. Отключите нагреватель и подождите около 5 минут.
4. Смешайте 1 пакетик (80 г) растворителя для накипи Tylo с 4 дл воды или используйте 1 дл средства для очистки от накипи Tylo Descaler Domestic/Pro и залейте его во впускное отверстие для воды.
5. Подождите 1 час, пока средство для очистки от накипи выполнит свою функцию, затем опорожните резервуар и тщательно его промойте.
6. При необходимости повторите процедуру несколько раз до полного удаления накипи.

Чистка держателя ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

По мере необходимости проводите чистку держателя ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав.

Чтобы выполнить чистку держателя ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав:

Выньте держатель ароматизатора/увлажнителя воздуха и чашу для трав и промойте их проточной водой.

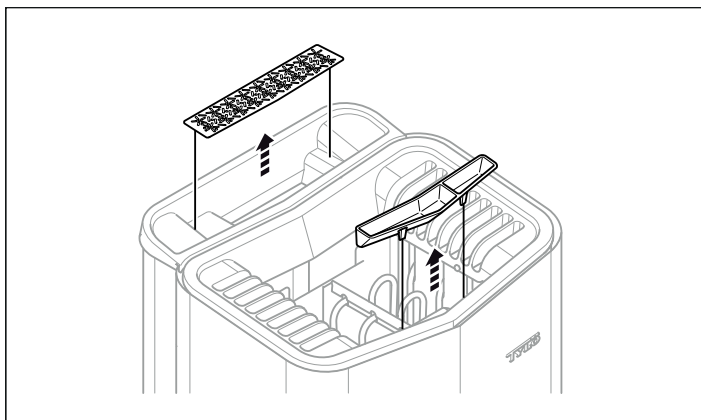


Рисунок 8: Чистка держателя ароматизатора/увлажнителя воздуха и чаши для трав

Проверьте емкость для камней

Проверяйте емкость для камней по меньшей мере один раз в год или столько раз в год, сколько раз в неделю используется сауна.

Пример: Если устройство используется 3 раза в неделю, выполняйте проверку емкости для камней 3 раза в год.

Порядок проведения проверки емкости для камней:

1. Удалите все камни из емкости.
2. Удалите из емкости все мелкие камни, гравий и накипь.
3. Положите целые неповрежденные камни назад. При необходимости замените поврежденные камни новыми (см. раздел «Заполнение емкости для камней», стр. 7).



ОСТОРОЖНО! В случае заполнения емкости для камней гравием и небольшими камнями, может возникнуть повреждение трубчатого элемента вследствие перегрева, вызванного недостаточным потоком воздуха.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**Температурный выключатель**

Устройства температурной защиты нагревателя:

- **ПП** - Температурный выключатель на ПП в нагревателе предназначен для предотвращения повреждения компонентов вследствие перегрева. В случае срабатывания выключателя, на дисплее панели управления отображается код ошибки (только код ошибки Combi Pure). В случае срабатывания защитного выключателя от перегрева, нагреватель нельзя будет запустить до тех пор, пока температура на ПП не опустится на 20 градусов (°C).
- **Резервуар для воды** - Температурный выключатель в резервуаре предназначен для защиты нагревательного элемента от выпаривания досуха. Под нагревателем расположена красная кнопка сброса, которая должна находиться в нажатом положении (см. Рис. 9). В случае срабатывания выключателя, кнопка зафиксирована в неподвижном положении и после перезапуска «отщелкнет». В случае если срабатывания выключателя не произошло, то после перезапуска кнопка будет пружинить.
- **Нагреватель** - Температурный выключатель в нагревателе предназначен для защиты компонентов, труб и деревянных конструкций в сауне от перегрева. Под нагревателем расположена красная кнопка сброса, которая должна находиться в нажатом положении (см. Рис. 9). В случае срабатывания выключателя, кнопка зафиксирована в неподвижном положении и после перезапуска «отщелкнет». В случае если срабатывания выключателя не произошло, то после перезапуска кнопка будет пружинить.

Информация!

При срабатывании защитного выключателя от перегрева, обязательно необходимо установить причину проблемы. Каждый перегрев крайне отрицательно сказывается на сроке службы трубчатых элементов и ПП. Повторное возникновение перегрева может указывать на следующие проблемы: Недостаточная вентиляция? Объем комнаты? Внутренний сбой нагревателя? Очистка резервуара для воды не выполнена надлежащим образом?

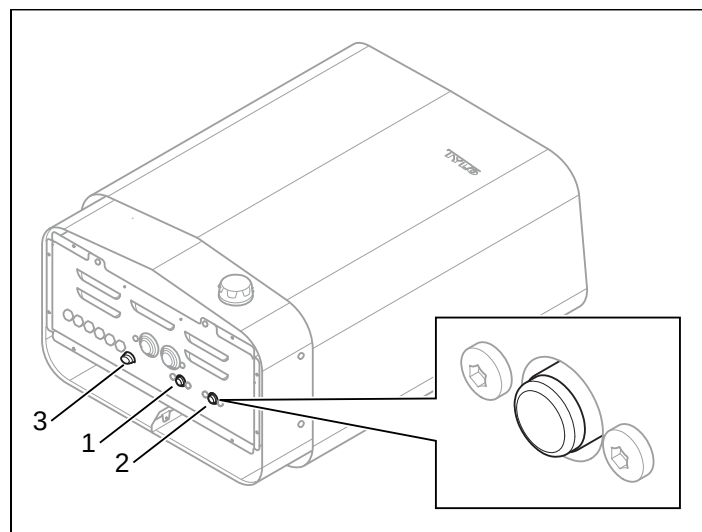


Рисунок 9: Сброс температурного выключателя

1. Температурный выключатель резервуара для воды
2. Температурный выключатель нагревателя сауны
3. Стеклопластиковый предохранитель, 0,5 ампер

Поиск и устранение неполадок панели управления

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

Поиск и устранение неполадок нагревателя сауны:

Информация!

В случае если в ходе гарантийного периода возникнут какие-либо неполадки, обратитесь к дилеру.

Прочая информация о сбоях, не описанных в настоящем руководстве пользователя, приведена в инструкциях для панели управления.

Таблица 1: Поиск и устранение неполадок нагревателя сауны

Проявление	Возможная причина	Способ устранения
Нагреватель включен, но не создает пар. Вода в резервуаре кипит.	1. Некорректный уровень воды. Минимальный уровень воды для предохранительного датчика? 2. Настройки влажности на панели управления не соответствуют рабочему состоянию? 3. Сработал температурный выключатель резервуара для воды? 4. Сбой нагревательного элемента в резервуаре? 5. В случае если конструкция сауны имеет недостаточную вентиляцию, и при этом сауна является сухой и нагревается до высокой температуры (используется без воды в резервуаре), температурный выключатель может сработать вследствие повышенного теплового излучения в нагревателе.	1. Наполните резервуар. 2. Выставьте влажность в соответствии с режимом работы резервуара - изучите инструкции в руководстве для панели управления. 3. Сбросьте температурный выключатель. Для получения дополнительной информации см. раздел по температурному выключателю на странице 28. В случае если функция парогенерации не работает после сброса, существует риск того, что резервуар может быть поврежден. 4. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика. 5. Проверьте возможный недостаток вентиляции.
Нагревательный элемент в емкости для камней для камней нагревателя не нагревается.	1. Настройки температуры на панели управления не соответствуют рабочему состоянию? 2. Резервуар для воды работает? Одновременно с баком могут работать только два из трех нагревательных элемента в емкости для камней, в противном случае от источника электропитания потребляется чрезмерный ток. Этот сбой не сигнализирует о неисправной работе устройства. 3. Сработали предохранители нагревателя на главном распределительном щите? 4. Сбой катушки сопротивления? 5. Внутренний сбой ПП нагревателя?	1. Выставьте температуру в соответствии с режимом работы нагревательного элемента в емкости для камней. 2. См. инструкции, поставляемые с панелью управления. 3. Проверьте и замените/повторно включите предохранители на главном распределительном щите. 4. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика. 5. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.
Свет в сауне не загорается после включения освещения на панели управления.	1. Сбой внутреннего стеклянного предохранителя в нагревателе? 2. Освещение подключено посредством нагревателя? 3. Внутренний сбой ПП нагревателя?	1. Отключите нагреватель посредством главного переключателя питания и замените стеклянный предохранитель. См. рис 9. 2. Проконсультируйтесь с уполномоченным электриком, выполнявшим установку нагревателя/освещения. 3. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.
Нагреватель не работает, панель управления не загорается.	1. Выключен главный переключатель питания? 2. Или сработали все предохранители нагревателя на главном распределительном щите? 3. Потерян контакт в кабельном соединении между нагревателем и панелью управления? 4. Неполадка специального выхода 12VDC на одном из модульных разъемов RS485 ПП для подключения к панели управления вследствие короткого замыкания? 5. Сбой трансформатора на ПП в нагревателе? 6. Сбой панель управления?	1. Отключите главный переключатель питания нагревателя. 2. Проверьте и замените/повторно включите предохранители на главном распределительном щите. 3. Отключите главный переключатель питания нагревателя и подключите каждый/парный кабель к панели управления. Включите главный переключатель питания нагревателя. Если после этого неполадка не будет устранена, то для ее выявления требуется участие уполномоченного электрика. 4. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика, на неисправность выхода 12VDC указывает светодиод, расположенный рядом с выходом RS485. Примечание: В случае если неполадка возникает в кабеле RJ10, идущем к панели управления, не подключайте его к рабочему свободному выходу RS485 во избежание возникновения неполадок в этом выходе. В случае сбоя, необходимо заменить кабель RJ10 или проверить работу контактов. 5. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика. 6. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.
Предохранители нагревателя/ прерыватель замыкания на землю на главном распределительном щите срабатывают сразу после включения нагревателя.	1. Короткое замыкание в заземлении нагревателя. Может оно вызвано сбоем в нагревательном элементе? 2. Сбой осветительного оборудования, подключенного и управляемого посредством нагревателя? 3. Нагреватель не использовался в течение длительного периода времени, что вызвало нарушение изоляции в нагревательном элементе? 4. В нагреватель было налито слишком много воды? 5. Другой внутренний сбой нагревателя?	1,2,3,4,5. Не используйте нагреватель, отключите его с главного распределительного щита и отсоедините предохранители нагревателя на главном распределительном щите. Для выявления неполадки требуется участие уполномоченного электрика.

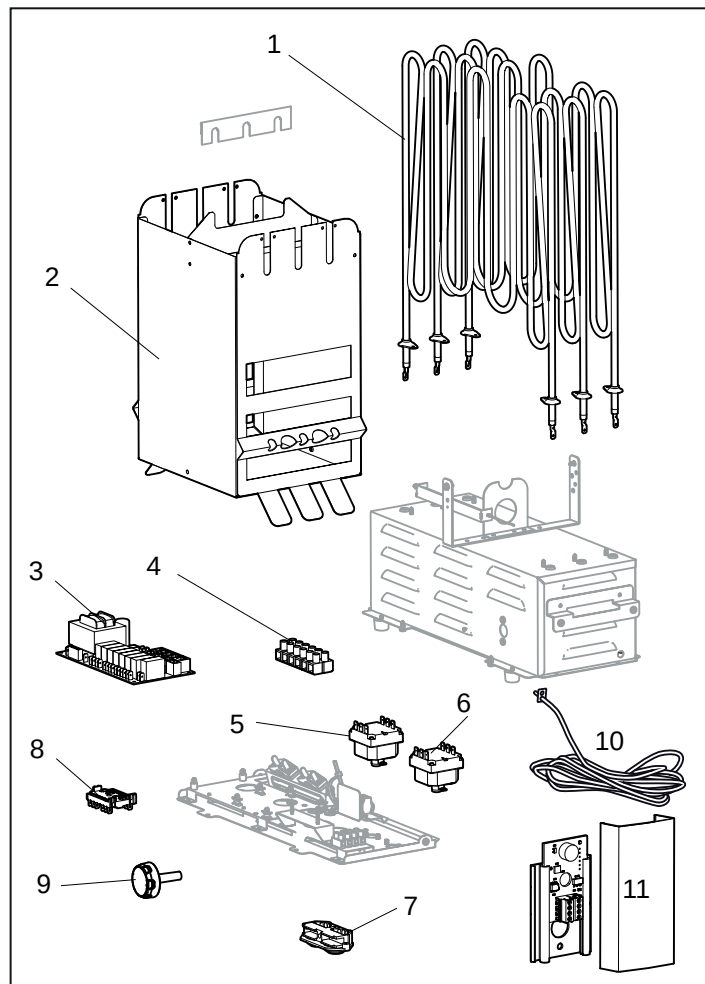


Рисунок 10: Запасные части 1

1. 9600 0243 / 6 кВт, 9600 0242 / 8 кВт, 9600 0288 / 10,5 кВт Трубчатый элемент
2. 9600 0735 Емкость для камней
3. 9600 0068 Плата
4. 9600 0723 Клеммная колодка
5. 9600 0002 Температурный выключатель резервуара для воды
6. 9600 0006 Температурный выключатель нагревателя
7. 9600 0554 Соединитель с функцией разгрузки натяжения
8. 9600 0040 Переключатель, Gottak
9. 9600 0132 Поворотный выключатель
10. 9600 0219 NTC-датчик - (Combi Pure)
11. 9600 0074 Датчик температуры и влажности - (Combi Elite)

Пожалуйста, сохраните данную инструкцию!

В случае возникновения проблем, пожалуйста, обратитесь к ритейлеру, у которого вы приобрели установку.

© Настоящий документ не может воспроизводиться частично или полностью без письменного разрешения Tulo. Tulo сохраняет за собой право вносить изменения в материалы, конструкцию и дизайн.

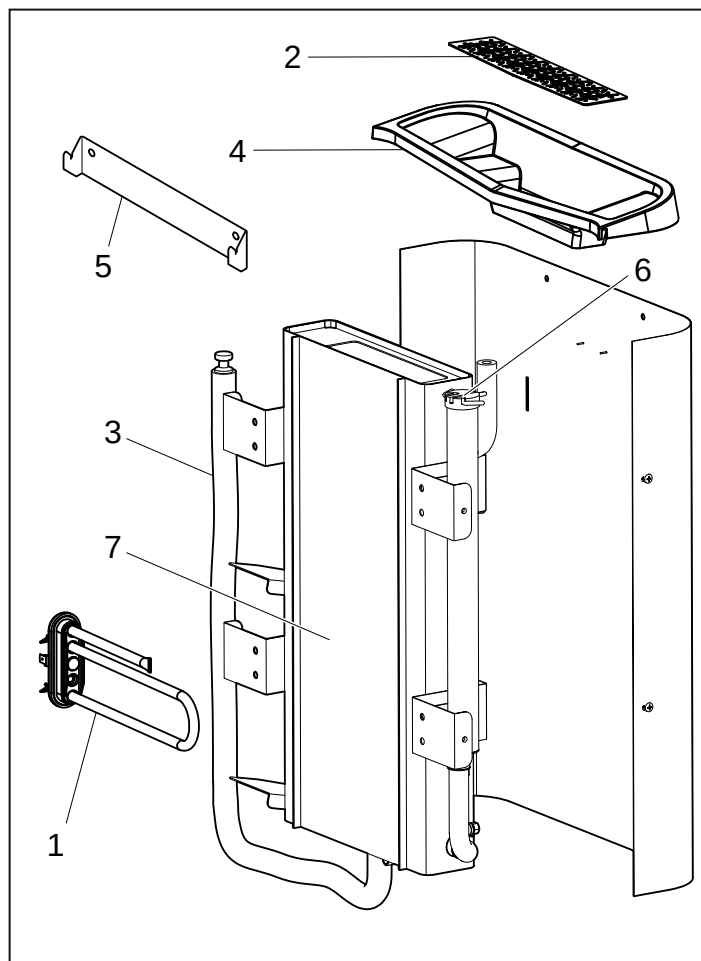


Рисунок 11: Запасные части 2

1. 9600 0223 / Pure, 9600 0286 / Elite Трубчатый элемент
2. 9600 0730 Чаша для трав
3. 9600 0731 Шланг с заглушкой
4. 9600 0732 Решетка для наполнителя
5. 9600 0733 Настенный кронштейн
6. 9600 0734 Электроды
7. 9600 0218 Резервуар для воды

ROHS (ОГРАНИЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ)

Инструкции по охране окружающей среды:

Не выбрасывайте данное изделие вместе с бытовыми отходами. Доставьте его в центр переработки для электрического и электронного оборудования.

Дополнительная информация содержится на нанесенном на изделии символе, а также на упаковке и в руководстве.

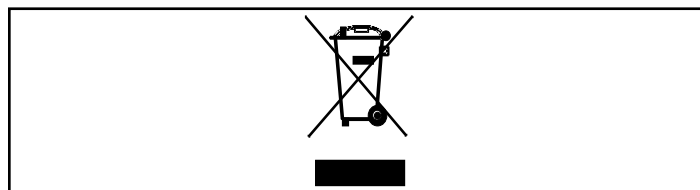


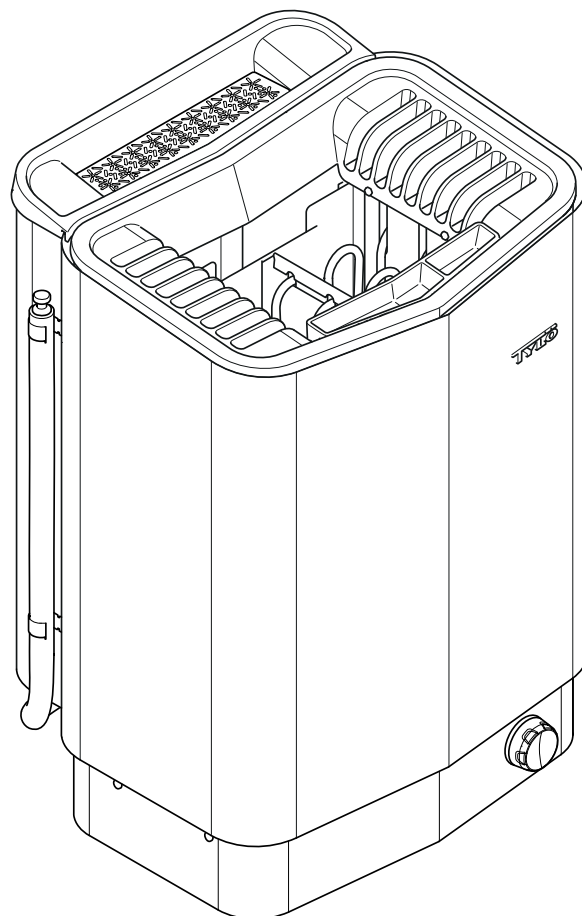
Рисунок 12: Символ

Переработка различных материалов может выполняться в порядке, указанном на их маркировке.

Путем переработки и повторного использования приборов, срок службы которых истек, а также содержащихся в них материалов, вы можете поспособствовать делу защиты окружающей среды. Доставьте изделие в центр переработки, предварительно удалив из него камни для сауны или обшивку из мыльного камня (если таковые имеются). Для получения информации о ближайшем центре переработки, обратитесь в местные полномочные органы.

SENSE COMBI *Pure/Elite*

2017-12-15



SVENSKA
INSTALLATIONSANVISNING

ENGLISH
INSTALLATION GUIDE

DEUTSCH
INSTALLATIONSANLEITUNG

FRANÇAIS
NOTICE D'INSTALLATION

РУССКИЙ
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

POLSKI
INSTRUKCJA INSTALACJI

NEDERLANDS
INSTALLATIEHANDLEIDING

SVENSKA - INNEHÅLL

FÖRE INSTALLATION	2
Delar	2
Krav för installation	2
Verktyg för installation	2
Planering av installation.....	2
INSTALLATION	4
Installation av bastuaggregat	4
Extern ON/OFF-brytare (tillval).....	6
Dörrkontakt (tillval).....	6
ANSLUTNING/KOPPLINGSSCHEMA	7
Beskrivning av kablage/modularkontakter	8
EGENKONTROLL AV INSTALLATION	8

ENGLISH - TABLE OF CONTENTS

PRIOR TO INSTALLATION	10
Parts.....	10
Installation requirements	10
Installation tools	10
Installation planning.....	10
INSTALLATION	12
Sauna heater installation	12
External ON/OFF switch (option).....	14
Door contact (option).....	14
CONNECTION/WIRING DIAGRAM	15
Description of cabling/modular contacts	16
SELF-INSPECTION OF THE INSTALLATION	16

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS

VOR DER INSTALLATION	18
Teile.....	18
Installationsanforderungen	18
Installationswerkzeuge	18
Installationsplanung.....	18
INSTALLATION	20
Installation der Saunaheizung	20
Externer EIN/AUS-Schalter (optional)	22
Türkontakt (optional).....	22
ANSCHLUSSDIAGRAMM/SCHALTPLAN	23
Beschreibung der Verkabelung/Modularkontakte	24
EIGENINSPEKTION DER INSTALLATION	24

FRANÇAIS - SOMMAIRE

AVANT L'INSTALLATION	26
Pièces	26
Règles d'installation.....	26
Outils d'installation.....	26
Planification de l'installation.....	26
INSTALLATION	28
Installation du poêle de sauna	28
Interrupteur M/A extérieur (option).....	30
Contacteur de porte (option).....	30
SCHÉMA DE RACCORDEMENT/BRANCHEMENT	31
Description des câblages/prises modulaires.....	32
AUTOCONTRÔLE DE L'INSTALLATION	32

РУССКИЙ - СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ	34
Компоненты	34
Требования к установке:	34
Инструменты для установки	34
Планирование установки	34
УСТАНОВКА	36
Установка нагревателя сауны:	36
Внешний выключатель (опционально).....	38
Дверной контакт (опционально)	38
ПОДКЛЮЧЕНИЕ/СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ	39
Описание кабельных/модульных контактов.....	40
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ	40

POLSKI - SPIS TREŚCI

PRZED MONTAŻEM	42
Części	42
Wymagania montażowe	42
Narzędzia montażowe	42
Planowanie montażu	42
INSTALACJA	44
Montaż pieca saunowego	44
Wyłącznik zewnętrzny (opcjonalny).....	46
Styk drzwiowy (opcjonalny)	46
SCHEMAT POŁĄCZEŃ I OKABLOWANIA	47
Opis okablowania/styków modularnych	48
PRZEGLĄD INSTALACJI WE WŁASNYM ZAKRESIE	48

NEDERLANDS - INHOUD

VOORAFGAANDE AAN DE INSTALLATIE	50
Onderdelen	50
Installatievereisten.....	50
Installatiegereedschappen.....	50
Voorbereiden van de installatie	50
INSTALLATIE	52
Installatie van de saunakachel.....	52
Externe AAN/UIT-schakelaar (optie).....	54
Deurcontact (optie).....	54
AANSLUIT- EN BEDRADINGSSCHEMA	55
Beschrijving van de bekabeling en modulaire contacten	56
ZELFINSPECTIE VAN DE INSTALLATIE	56

Måttuppgifter	57
Dimensions	57
Abmessungen	57
Indication des dimensions	57
Размеры	57
Wymiarowanie	57
Aangegeven maten	57



ОСТОРОЖНО!

- *Ненадлежащая вентиляция или расположение нагревателя может привести к сухой перегонке, что в определенных условиях создает риск возникновения пожара!*
- *Недостаточная изоляция кабины сауны может создавать риск возникновения пожара!*
- *Использование неподходящих материалов в кабине сауны, таких как ДСП, гипсокартон и т.д., может вызывать риск возникновения пожара!*
- *Подключение нагревателя должно осуществляться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми нормами!*
- *В одной сауне можно устанавливать не более одного нагревателя.*
- *Воздушный вентиляционный канал не должен выходить за пределы помещения. Это может привести к тому, что направление движения воздуха сменится на обратное, что негативно скажется на работе температурного выключателя нагревателя.*
- *Просвет над потолком сауны не следует изолировать, не оставив по меньшей мере одно вентиляционное отверстие в той же стене, в которой расположена дверь сауны!*
- *Следите за тем, чтобы нагреватель был подключен к сети с нужным основным/фазным напряжением!*
- *Использование данного оборудования лицами с умственной или физической неполноценностью или недостаточным опытом или знаниями правил его использования (например, детьми) допустимо только под присмотром лица, ответственного за их безопасность.*
- *Прикосновение к верхним частям нагревателя может вызвать ожог. Tulo рекомендует использовать защитный экран для нагревателя.*
- *Не разрешайте детям играть рядом с нагревателем!*
- *Сауны не рекомендованы лицам со слабым здоровьем. Пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом.*
- *В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться .*
- *Накрывание нагревателя может вызвать пожар.*
- *Не кладите ароматические вещества в чашу для трав или резервуар для воды.*
- *В случае выливания ароматических веществ или схожих продуктов непосредственно на камни, такие вещества могут воспламениться .*
- *Не путайте инструкции для увлажнителя воздуха с инструкциями для резервуара для воды.*
- *Не наливайте воду в нагретый держатель для ароматизаторов, так как это может привести к тому, что кипящая вода выплеснется на лиц, находящихся в сауне. Не стойте и не сидите перед нагревателем во время наливания воды в держатель для ароматизаторов, так как горячая вода может неожиданно выплеснуться.*
- *При заполнении емкости для камней гравием и небольшими камнями, может возникнуть повреждение трубчатого элемента вследствие недостаточного потока воздуха.*
- *Перед перезапуском таймера или включения устройства посредством отдельной системы дистанционного управления, необходимо выполнить проверку кабины сауны*
- *Перед переводом устройства в режим ожидания с целью его отложенного запуска, необходимо выполнить проверку кабины сауны*
- *Датчики термостата необходимо устанавливать таким образом, чтобы предотвратить воздействие на них поступающего воздуха*
- *Дверь сауны оснащена блокирующим устройством, отключающим режим ожидания для дистанционного управления, в случае если задание такого режима происходит при открытой двери*
- *Средства отключения должны быть вмонтированы в стационарную проводку в соответствии с правилами монтажа проводки*
- *Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет и более, а также лицами с ограниченными физическими, органолептическими или умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, в случае, если за ними осуществляется присмотр, или если они были обучены правилам безопасного использования устройства и понимают связанные с этим факторы опасности*
- *Не разрешайте детям использовать устройство для игр*
- *Чистка и техническое обслуживание оборудования не должно производиться детьми без присмотра*

Компоненты

Убедитесь, что в комплект включены следующие компоненты:

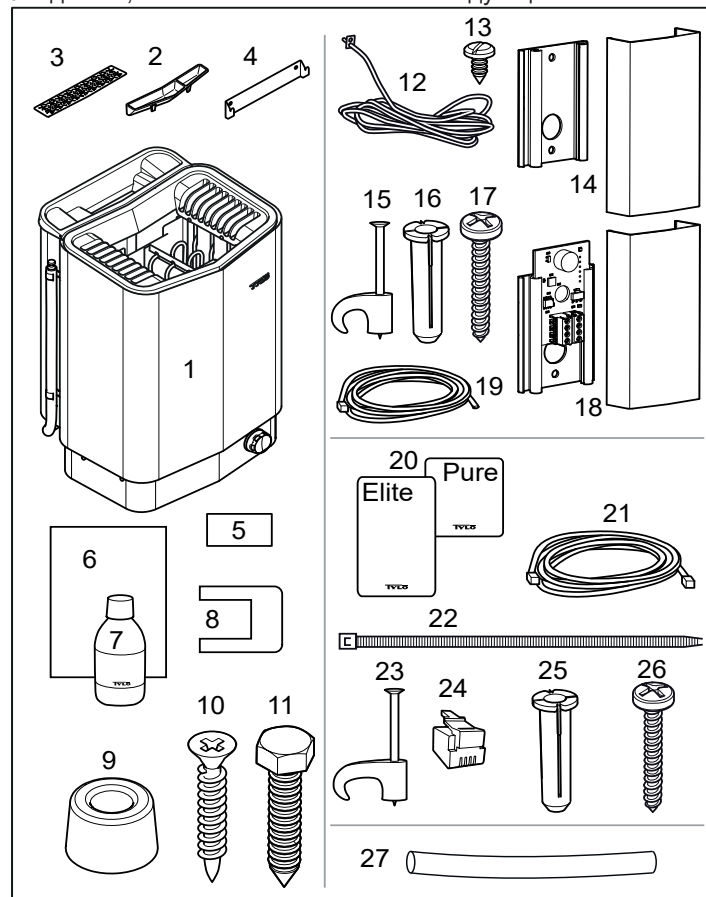


Рисунок 1: Компоненты нагревателя сауны/панели управления

1. Нагреватель сауны
2. Чаша для трав/увлажнитель воздуха
3. Чаша для трав
4. Кронштейны
5. Предупреждающая этикетка на десяти языках
6. Держатель для ароматизатора
7. Флакон с ароматизатором для сауны «Лаванда» 10 мл x 1 шт.
8. Соединители x 3 шт.
9. Шайбы x 4 шт.
10. Винты x 4 шт.
11. Винты для кронштейна x 2 шт.
12. NTC-датчик (Combi Pure)
13. Винт B4x6,5 x 1 шт. (Combi Pure)
14. Крышка для датчика (Combi Pure)
15. Клипсы TC (3-5) x 10 шт.
16. Пластмассовые дюбели 25x5 x 2 шт.
17. Винты B6x25 x 2 шт.
18. Датчик температуры и влажности с крышкой (Combi Elite)
19. Кабель между нагревателем и датчиком температуры и влажности, RJ10 4P4C, длина кабеля 4 м x 1 шт. (Combi Elite)
20. Панель управления (Elite или Pure)
21. Кабель между нагревателем и панелью управления, RJ10 4P4C, длина кабеля 5 м x 1 шт.
22. Хомут для кабеля
23. Клипсы C3x5 x 10 шт.
24. Модульный штекер 4, 4/4RJ10 x 2 шт.
25. Пластмассовые дюбели 25x5 x 3 шт.
26. Винты B6x25 x 3 шт.
27. Защитный рукав Ø14x150 мм x 3 шт., для кабелей RJ10 (датчик, панель управления, дверной выключатель)

При отсутствии какой-либо детали свяжитесь с вашим дилером.

Панель управления Pure поставляется с Sense Combi Pure.
Панель управления Elite поставляется с Sense Combi Elite.
См. отдельные руководства.

Требования к установке:

Для безопасной эксплуатации устройства убедитесь в соблюдении следующих требований:

- Кабель (ЕКК) или канал (Fk) для подключения устройства к электрической сети проводится снаружи теплоизоляции.
- Кабельные соединения должны быть выполнены надлежащим образом (см. раздел Подключение/Схема соединений, страница 39).
- Размер предохранителя (A) и размер кабеля питания (мм²) должны быть подходящими для нагревателя (см. Раздел Подключение/Схема соединений, страница 39).
- Вентиляция сауны должна быть выполнена в соответствии с указаниями данной инструкции (см. раздел Позиционирование впускного воздушного клапана, страница 36, раздел Позиционирование выпускного воздушного клапана, страница 36).
- Положение нагревателя сауны, панели управления и датчиков должно соответствовать инструкциям данного руководства.
- Выходная мощность нагревателя (кВт) должна быть адаптирована к объему сауны (м³) (см. Таблица 1, страница 34). Выходить за указанный минимальный и максимальный предел объема не допускается.



ПРИМЕЧАНИЕ! Кирпичная стена без теплоизоляции увеличивает время нагрева. Каждый квадратный метр оштукатуренной поверхности стены или потолка соответствует увеличению объема сауны на 1,2–2 м³.

Таблица 1: Выходная мощность и объем сауны

Выходная мощность, кВт	Объем сауны, мин./макс. м ³
6,6	4-8
8	6-12
10,5	10-18



ВНИМАНИЕ! Ненадлежащая вентиляция или расположение нагревателя может привести к сухой перегонке, что в определенных условиях создает риск возникновения пожара!



ВНИМАНИЕ! Недостаточная изоляция кабины сауны может создавать риск возникновения пожара!



ВНИМАНИЕ! Использование неподходящих материалов в кабине сауны, таких как ДСП, гипсокартон и т.д., может вызывать риск возникновения пожара!



ВНИМАНИЕ! Подключение нагревателя должно осуществляться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми нормами!

Инструменты для установки

Для установки и подключения потребуются следующие инструменты и материалы:

- водяной уровень,
- разводной ключ,
- электродрель,
- отвертки.

Планирование установки

Перед тем как приступить к установке нагревателя для сауны:

- Спланируйте место размещения нагревателя сауны (см. раздел Позиционирование нагревателя – нормальная установка, страница 35).
- Спланируйте размещение панели управления (см. прикрепленные инструкции для получения информации о допустимом расположении панели управления).
- Спланируйте размещение датчика (см. Рисунок 3, страница 35, и Рисунок 5, страница 35).
- Разместите впускной воздушный клапан (см. раздел Позиционирование впускного воздушного клапана, страница 36).
- Разместите выпускной воздушный клапан (см. раздел Позиционирование выпускного воздушного клапана, страница 36).
- Спланируйте подключение электрических соединений (см. раздел Подключение/схема соединений, страница 39).

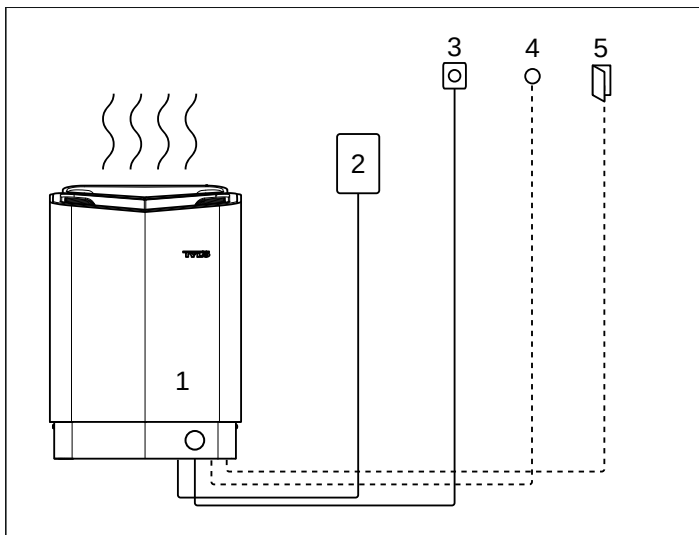


Рисунок 2: Схема установки

1. Нагреватель сауны
2. Панель управления
3. Датчик
4. Внешний двухпозиционный переключатель (опционально, для использования данной функции необходимо наличие дверного контакта)
5. Дверной контакт (опционально)



ВНИМАНИЕ! В одной сауне можно устанавливать не более одного нагревателя.

Нагреватель сауны устанавливается:

- у той же стены, что и дверь (или у боковой стены, но как можно ближе к стене, в которой расположена дверь). Также возможно размещение нагревателя в нише (см. Рисунок 5).
- Установите устройство на безопасном расстоянии от пола, боковых стен и элементов интерьера (см. Рисунок 3).

Установите датчик, как показано на рисунке (см. Рисунок 3).

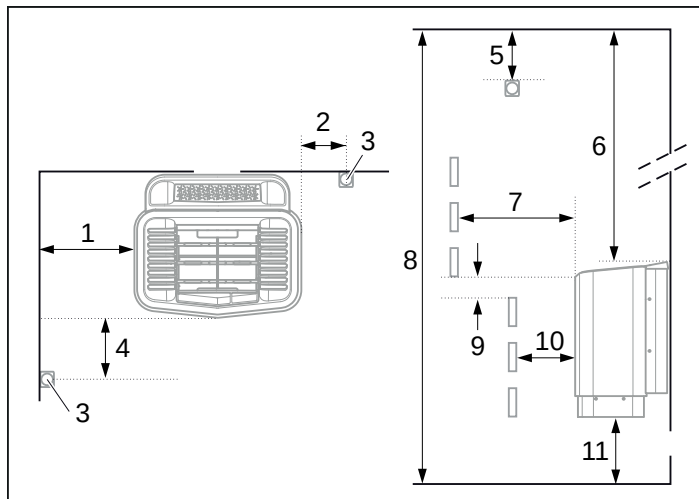


Рисунок 3: Позиционирование нагревателя - нормальная установка

1. Минимальное расстояние до боковой стены: 110 мм
2. Положение датчика, вариант 1: 300 мм от нагревателя
3. Датчик
4. Положение датчика, вариант 2: 300 мм от лицевой стороны нагревателя
5. Положение датчика: 150 мм от потолка
6. Минимальное расстояние от потолка: 1030 мм
7. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 100 мм
8. Минимальная высота потолка: 1900 мм
9. Минимальное расстояние: 20 мм
10. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 30 мм
11. Расстояние до пола: 100-270 мм (с ножками: 100 мм)

В случае если стена, на которой должен быть установлен датчик, изготовлена из материала с высоким теплопоглощением (напр., бетона, кирпича и т.д.) или из закаленного стекла, датчик можно установить в потолке на удаленном расстоянии от нагревателя, в соответствии с Рисунком 4.

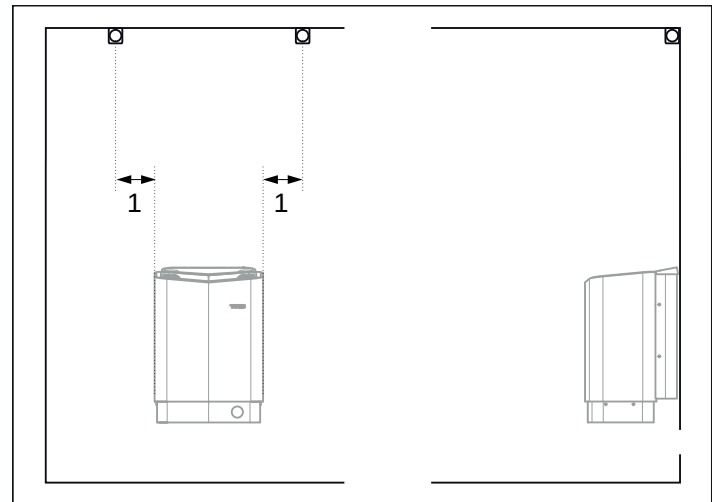


Рисунок 4: Потолочный монтаж датчика по центральной линии нагревателя (вид спереди и сбоку)

1. 300 мм

Позиционирование нагревателя - установка в нише

Для установки нагревателя сауны в нише:

1. Установите устройство на безопасном расстоянии от пола, боковых стен и элементов интерьера (см. Рисунок 5).
2. Установите датчик, как показано на рисунке (см. Рисунок 5).

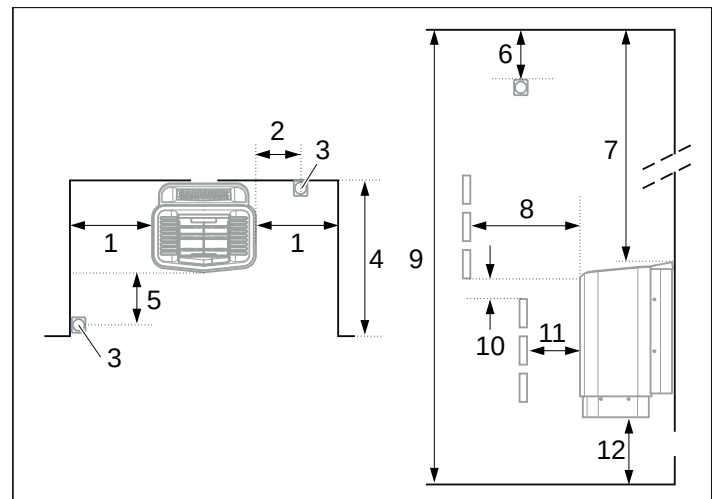


Рисунок 5: Позиционирование нагревателя - установка в нише

1. Минимальное расстояние до боковой стены: 110 мм
2. Положение датчика, вариант 1: 300 мм от нагревателя
3. Датчик
4. Макс. 1000 мм
5. Положение датчика, вариант 2: 300 мм от лицевой стороны нагревателя
6. Положение датчика: 150 мм от потолка
7. Минимальное расстояние от потолка: 1030 мм
8. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 100 мм
9. Минимальная высота потолка: 1900 мм
10. Минимальное расстояние: 20 мм
11. Минимальное расстояние до элементов интерьера: 30 мм
12. Расстояние до пола: 100-270 мм (с ножками: 100 мм)

Позиционирование панели управления

Панель управления должны быть позиционирована надлежащим образом с учетом безопасных расстояний.

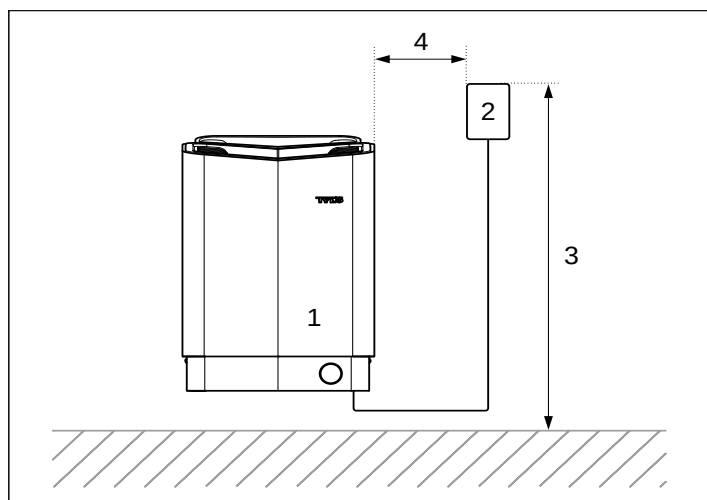


Рисунок 6: Безопасное расстояние, панель управления

1. Нагреватель
2. Панель управления
3. Макс. 900 мм
4. Мин. 300 мм

Позиционирование впускного вентиляционного канала

Установите впускной вентиляционный канал прямо в стене под центральной линией нагревателя.

Размер вентиляционного канала для семейной сауны приблизительно 125 см².

Циркуляция воздуха в дверном проеме будет происходить при взаимодействии с горячим воздухом из нагревателя.

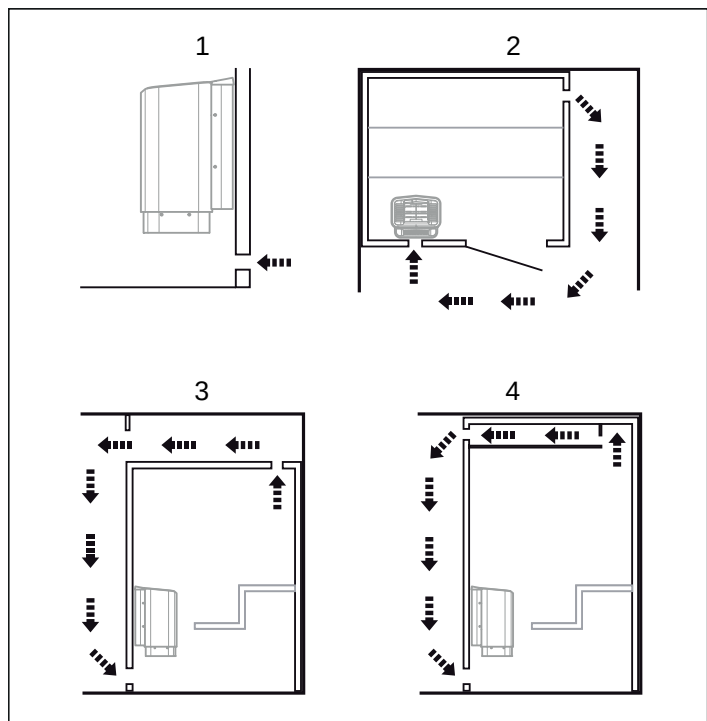


Рисунок 7: Позиционирование впускного и выпускного вентиляционного воздушного канала

1. Положение впускного вентиляционного канала.
2. Положение выпускного вентиляционного канала в стене сауны.
3. Положение выпускного вентиляционного канала в пустом помещении.
4. Положение выпускного вентиляционного канала в воздуховоде.

Позиционирование выпускного вентиляционного канала



ВНИМАНИЕ! Воздушный вентиляционный канал не должен выходить за пределы помещения. Это может привести к тому, что направление движения воздуха сменится на обратное, что негативно скажется на работе температурного выключателя нагревателя.



ВНИМАНИЕ! Просвет над потолком сауны не следует изолировать, не оставив по меньшей мере одно вентиляционное отверстие в той же стене, в которой расположена дверь сауны!

Разметите выпускной вентиляционный канал

- на максимальном расстоянии до впускного вентиляционного канала, например, по диагонали (см. Рисунок 7).
- высоко на стене или на потолке (см. Рисунок 7).
- таким образом, чтобы он выходил туда же, куда открывается дверь и впускной вентиляционный канал.

Площадь выпускного вентиляционного канала должна соответствовать площади впускного вентиляционного канала. Убедитесь, что выпускной вентиляционный канал открыт. Механическая вентиляция не рекомендуется, поскольку в случае недостаточного воздухообмена это может отрицательно повлиять на работу температурного выключателя нагревателя.

УСТАНОВКА

Установка нагревателя сауны:

1. Прикрепите кронштейн и шайбы к стене согласно указанным размерам (см. Рисунок 8).

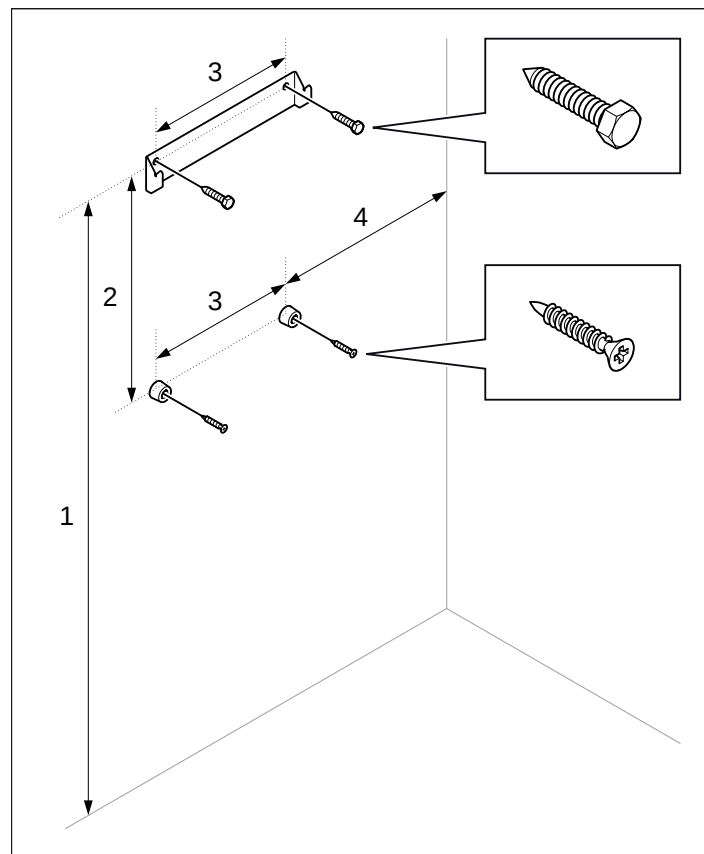


Рисунок 8: Кронштейн с винтами и шайбами

1. 760 мм
2. 280 мм
3. 185 мм
4. 230 мм (минимальное расстояние)

Подготовку к установке можно упростить, если разместить нагреватель в горизонтальном положении.

Для установки нагревателя:

2. Снимите крышку резервуара для воды и положите нагреватель лицевой стороной вверх (см. Рисунок 9).
3. Открутите винты и откройте крышку (см. Рисунок 9).

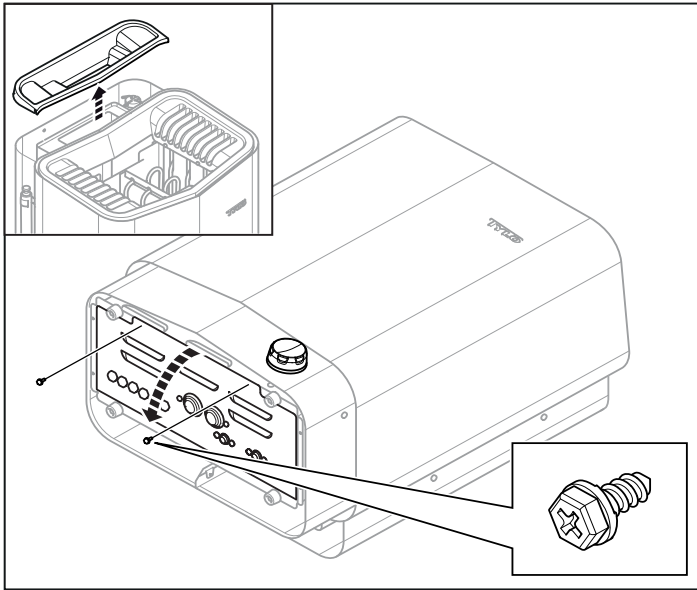


Рисунок 9: Открытие/закрытие крышки



ОСТОРОЖНО! Следите за тем, чтобы нагреватель был подключен к сети с нужным основным/фазным напряжением!

Подключите нагреватель, используя стандартный провод (Fk или ЕКК), предназначенный для стационарной установки. Одножильный провод (Fk) должен быть защищен трубкой (VP) до места соединения с нагревателем.

4. Подключите электрический кабель (1) к клемме (2) (см. Рисунок 10) согласно схеме соединений (см. раздел Подключение/Схема соединений, страница 39).

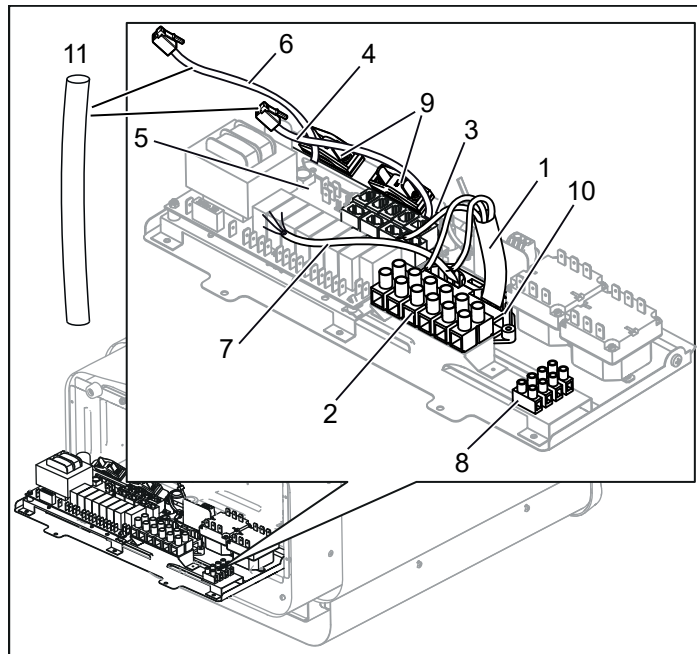


Рисунок 10: Монтажная плата

- | | |
|---|--|
| 1. Электрический кабель | 7. Кабель освещения (если имеется) |
| 2. Клемма для подключения электрического кабеля | 8. Клемма для подключения освещения (если имеется) |
| 3. Проходная втулка для кабеля (x6) | 9. Соединитель с функцией разгрузки натяжения для кабелей, идущих к модульным контактам (x2) |
| 4. Кабель панели управления | 10. Соединитель с функцией разгрузки натяжения для электрического кабеля |
| 5. Модульные контакты для подключения панели управления, датчика и т.д. | 11. Защитный рукав для кабелей RJ10 |
| 6. Кабель датчика | |

5. Проведите кабель для панели управления и датчика температуры через проходные кабельные втулки (3). Подключите кабель панели управления (4) к одному из четырех контактов RS485 (позиции 6-9) (см. Рисунок 10) согласно схеме соединений (см. раздел Подключение/схема соединений).
6. **Combi Pure:** Подключите кабель датчика (6) к контакту NTC на монтажной плате (позиция 1) (5) согласно схеме соединений (см. раздел Подключение/схема соединений, страница 39).
Combi Elite: Подключите кабель датчиков влажности и температуры (6) к одному из четырех контактов RS485 (позиции 6-9) (5) согласно схеме соединений (см. раздел Подключение/схема соединений, страница 39).
7. Подключите кабель освещения (если таковой имеется) (7), см. Рисунок 10, к клемме (8) согласно схеме соединений, Рисунок 17.
8. Закройте крышку и затяните винты (см. Рисунок 9).
9. Навесьте нагреватель на кронштейн (см. Рисунок 11).

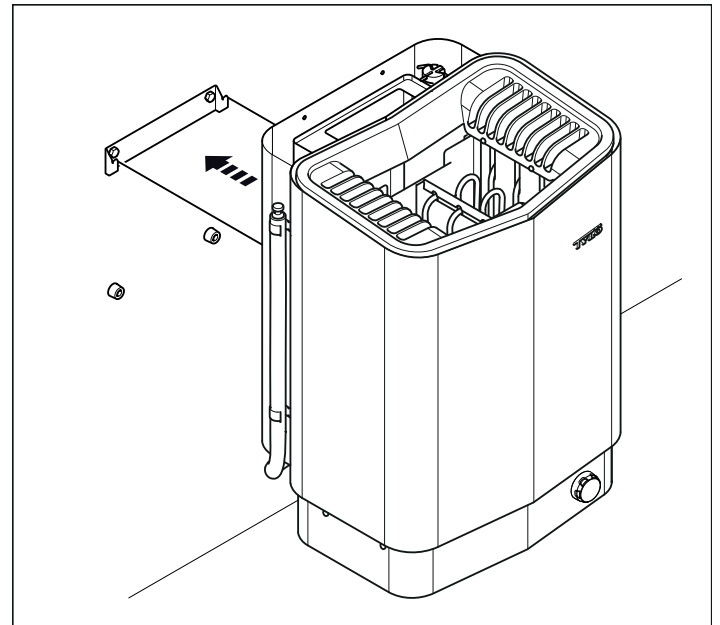


Рисунок 11: Навесьте нагреватель.

10. Разместите шайбы между нагревателем и стеной (для предотвращения приподнимания устройства) (см. Рисунок 12).

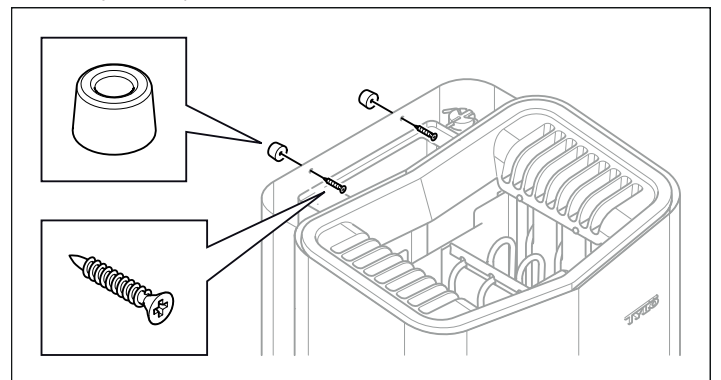


Рис 12: Разместите шайбы

11. Установите крышку для резервуара для воды, решетки для трав и держателя для ароматизатора/увлажнителя воздуха (см. Рисунок 13).

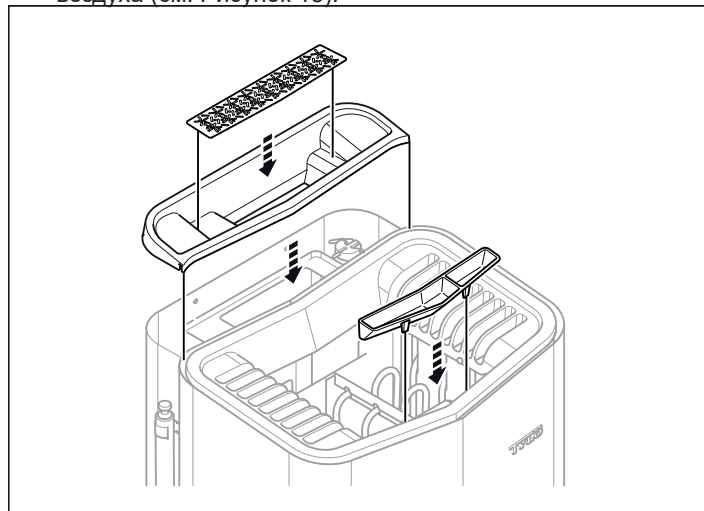


Рис 13: Установка крышки для резервуара для воды, решетки для трав и держателя для ароматизатора/увлажнителя воздуха

12. Установите датчик на стене (см. Рис. 14 и 15). Провод термистора также можно провести через стену (см. Рис. 16А и 16В). Герметично заделайте любые отверстия в стене за датчиком. Провод термистора может быть удлинен и выведен за пределы сауны посредством низковольтного провода (2-жильного).

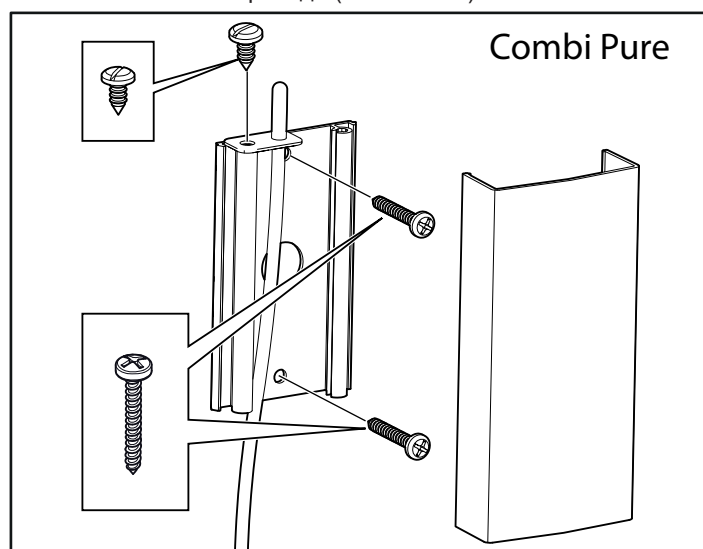


Рисунок 14: Установка датчика - Combi Pure

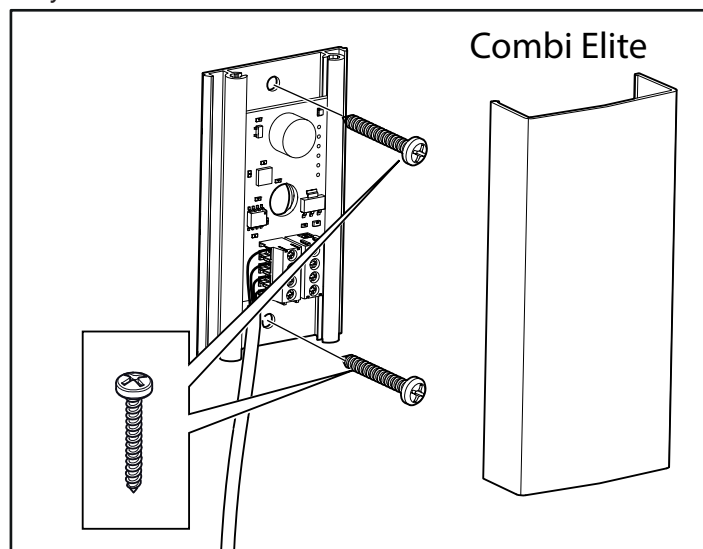


Рис 15: Установка датчика температуры и влажности - Combi Elite Кабель внутри кабеля должен быть термостойким.

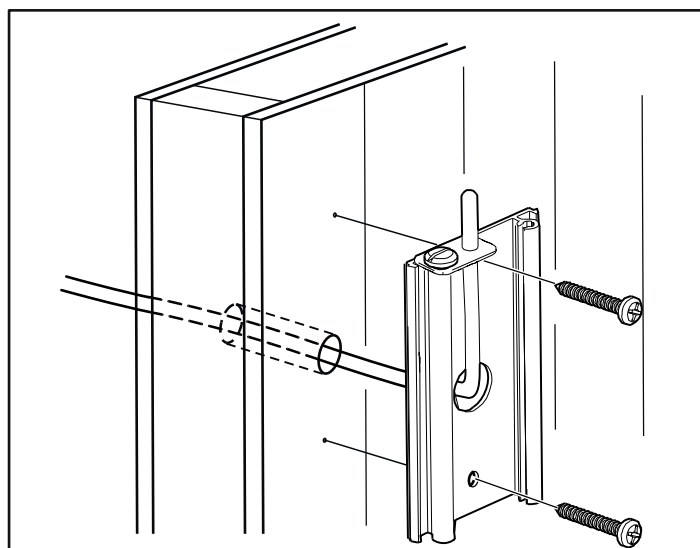


Рисунок 16А: Проведение проводки через стену. На примере показан датчик для Combi Pure.

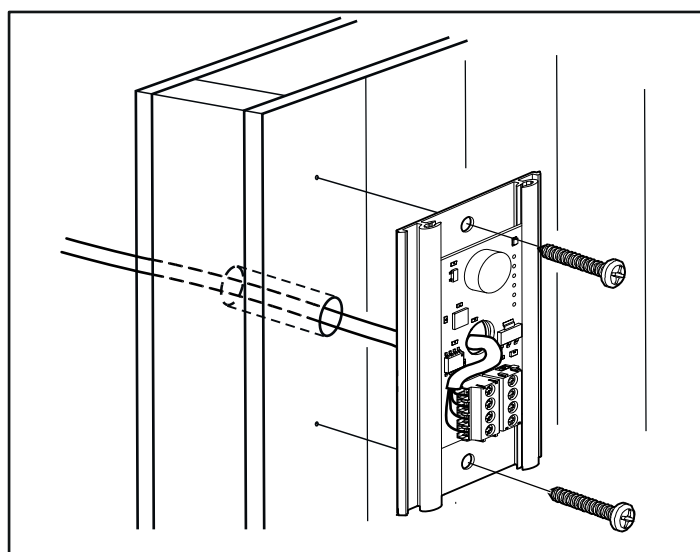


Рис. 16В: Проведение проводки через стену. На примере показан датчик для Combi Elite.

Нестандартное напряжение/число фаз

Перед подключением устройства к источникам напряжения или числу фаз, не указанному в схеме соединений на Рисунке 17, свяжитесь с отделом обслуживания клиентов Tuulö.

Внешний выключатель (опционально)

Внешний выключатель может быть расположен в любом месте за пределами сауны, но не слишком далеко от нагревателя во избежание потери напряжения в кабеле. Потеря напряжения сказывается на работе светодиодного индикатора состояния нагревателя (в случае если такой индикатор встроен и подключен к выключателю). Для получения дополнительной информации см. инструкции, поставляемые с панелью управления.

Дверной контакт (опционально)

Дверной контакт необходим для использования функции предварительного выбора времени панели Pure или функции «календарь» панели Elite, а также для удаленного управления сауной посредством внешнего выключателя, мобильного приложения или приложения для ПК.

См. инструкции, поставляемые с панелью управления.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ/СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ

ТАВ	400-415 V 3N~/3~ (C)		200-208 V 3~ (B)		230-240 V 3~ (B)		200-208 V~ (A)		230-240 V~ (A)	
Выходная мощность, кВт	Сила тока, ампер	Сечение жилы, мм ²	Сила тока, ампер	Сечение жилы, мм ²	Сила тока, ампер	Сечение жилы, мм ²	Сила тока, ампер	Сечение жилы, мм ²	Сила тока, ампер	Сечение жилы, мм ²
6,6	10	1,5	19	4	17	4	33	10	29	10
8	12	2,5	23	4	20	4	40	16	35	10
10,5	16	2,5	32	10	28	10	-	-	-	-

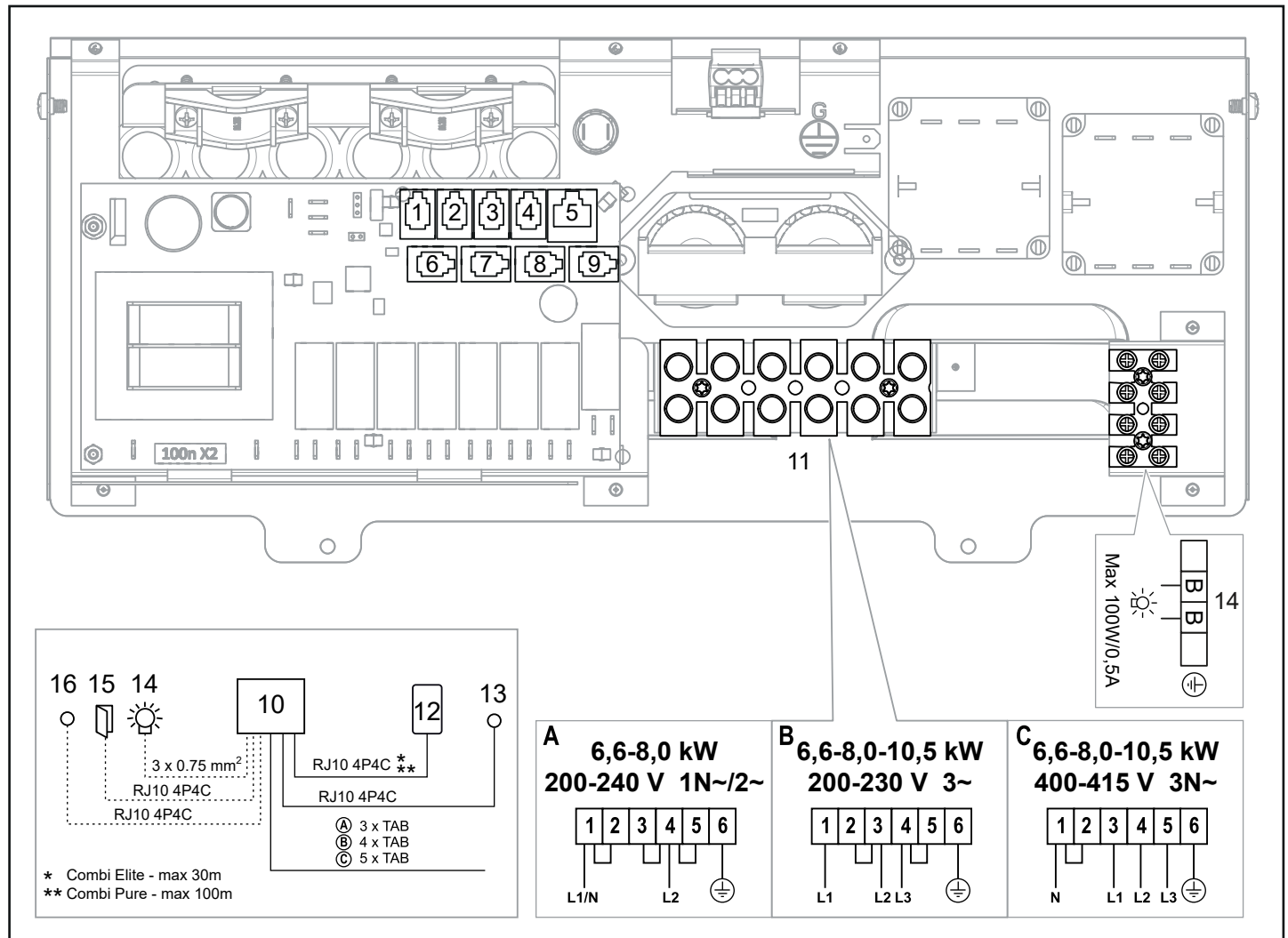


Рисунок 17: Схема соединений

1. Датчик NTC - Combi Pure
2. Вн. переключатель (Внешний переключатель)
3. Дверной контакт (Дверной контакт)
4. Датчик SEC/NTC
5. Дополнительное приспособление (опционально):
6. Панели управления RS485 / датчик температуры и влажности - Combi Elite
7. Панели управления RS485 / датчик температуры и влажности - Combi Elite
8. Панели управления RS485 / датчик температуры и влажности - Combi Elite
9. Панели управления RS485 / датчик температуры и влажности - Combi Elite

10. Нагреватель
11. Клемма для подключения электрического кабеля
12. Панель управления (подключение к позициям 6-9)
13. Датчик - Combi Pure (подключение к позиции NTC 1)
13. Датчик температуры и влажности - Combi Elite (подключение к позициям 6-9)
14. Освещение/клемма для подключения освещения
15. Дверной контакт (опционально)
16. Внешний выключатель (опционально)

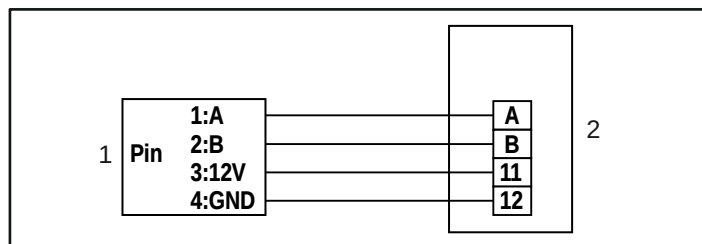


Рис. 18a: Подключение датчика температуры и влажности - Combi Elite

1. Модульный штекер (RJ10, см. Рис. 19)
2. Датчик температуры и влажности

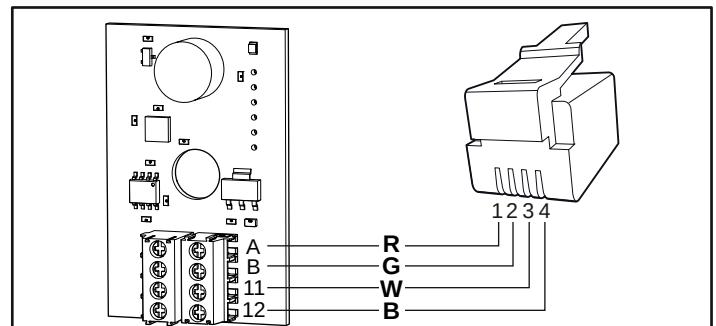
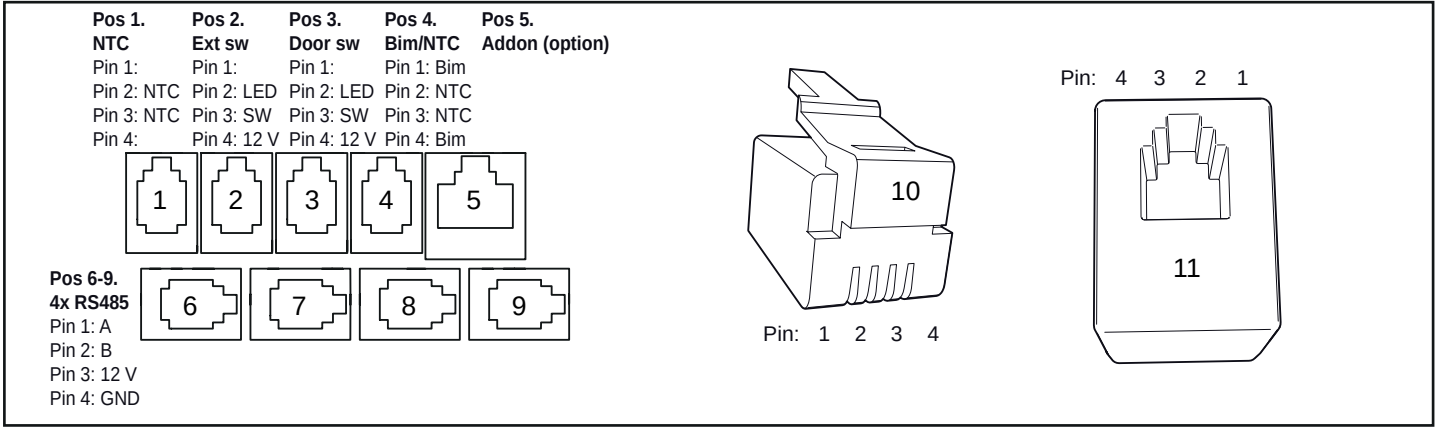


Рис. 18b: Подключение датчика температуры и влажности - Combi Elite

K=Красный, З=Зеленый, Б=Белый, Ч=Черный

Описание кабельных/модульных контактов



Måttuppgifter
Dimensions
Abmessungen
Indication des dimensions
Размеры
Wymiarowanie
Aangegeven maten

